

# Portable MiniDisc Player

Manual de instrucciones  
Chinese (XXXXX)



Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

## ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

**Precaución**  
El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

### Información

EL PROVEEDOR NO SERA BAJO NINGUN CONCEPTO RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, SECUNDARIOS O INDIRECTOS DE CUALQUIER NATURALEZA CAUSADOS AL APARATO NI DE PERDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN LA UNIDAD NI DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

## ¡Bienvenido!

¡Bienvenido al mundo del minidisco! A continuación, se enumeran algunas de las características y funciones que descubrirá en el nuevo reproductor MiniDisc.

- Reproductor MiniDisc de tamaño y cuerpo reducido.
- Gran variedad de opciones de pilas. Es posible colocar y cargar una pila recargable tipo R6 (suministrada) y una pila recargable tipo "chicle" (no suministrada) en el compartimiento de pilas del reproductor de minidiscos. También es posible emplear una pila seca tipo R6 (AA) (no suministrada).
- Mando a distancia con dial de desplazamiento y pantalla LCD — Lleve la unidad principal en el bolsillo y utilice el reproductor MiniDisc con el dial de desplazamiento en el mando a distancia. La pantalla LCD muestra información de temas, el modo de reproducción y la condición de la pila.
- Fácil manejo del disco con el interruptor OPEN.

# ¡Reproducción inmediata de un MD!

Prepare una pila alcalina LR6 (AA). También es posible utilizar este reproductor con una pila recargable o la corriente doméstica (consulte "Fuentes de alimentación"). La reproducción cambiará automáticamente entre el sonido estereofónico y monofónico en función de la fuente.

## 1 Inserte una pila o pila recargable.

- Deslice la tapa del compartimiento de pilas para abrirla, tal como se muestra en la ilustración.
- Inserte la pila con la polaridad correcta.

Pila alcalina LR6 (tamaño AA) (no suministrada)

Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas (consulte "Uso de una pila recargable").

## 2 Inserte un MD.

- Pulse OPEN y abra la tapa.
- Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia arriba, y presione la tapa para cerrarla.

## 4 Reproduzca un MD.

- Pulse ►►►► (gire el control a ►►►► en el mando a distancia). El reproductor empieza a reproducir el primer tema. Cuando utilice el mando a distancia, se oír un pitido corto en los auriculares. El indicador OPR/CHG de la unidad principal se ilumina.
- Conecte los auriculares con mando a distancia a (auriculares)
- Conecte los auriculares al mando a distancia. Enchúfelo firmemente.
- Pulse VOLUME +/- (VOL +/- en el mando a distancia) para ajustar el volumen. El volumen se mostrará en el mando a distancia.

Para detener la reproducción, pulse ■. Cuando utilice el mando a distancia, se oír un pitido corto en los auriculares. El indicador OPR/CHG de la unidad principal se apagará. El visor del mando a distancia se apagará transcurridos unos instantes.

Para	Pulse (pitidos en los auriculares)
Realizar una pausa	■ en el mando a distancia (Pitidos cortos continuos) Vuelva a pulsar ■ para reanudar la reproducción.
Localizar el principio del tema actual	◀◀◀ o gire el control a ◀◀◀ en el mando a distancia una vez (Tres pitidos cortos)
Localizar el principio del tema siguiente	►►►► o gire el control a ►►►► en el mando a distancia una vez (Dos pitidos cortos)
Retroceder durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ◀◀◀ o mantenga el control girado a ◀◀◀ en el mando a distancia
Avanzar durante la reproducción <sup>1)</sup>	Mantenga pulsado ►►►► o mantenga el control girado a ►►►► en el mando a distancia
Extraer el MD	■, a continuación, OPEN para abrir la tapa. <sup>2)</sup>

**Al utilizar los auriculares**  
Póngase el auricular marcado "L." en el oído izquierdo y el auricular marcado "R." en el oído derecho.

**Si la reproducción no se inicia**  
Compruebe que el reproductor no se encuentra bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles".

### Visor durante la reproducción

Nombre de tema<sup>3)</sup>, o tiempo transcurrido del tema en reproducción



Número de tema

### Consejos

- El indicador OPR/CHG se iluminará en la unidad principal durante la reproducción. Se apagará cuando pulse ■.
- La indicación del mando a distancia desaparecerá transcurridos unos segundos después de pulsar ■.

### Nota

No pulse OPEN durante la reproducción. Si lo hace, la tapa se abrirá y la reproducción se detendrá

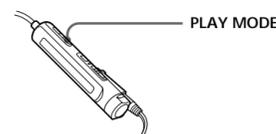
**Cuando utilice auriculares opcionales**  
Utilice auriculares que dispongan de minienchufe estéreo. No es posible utilizar otros tipos de auriculares (microenchufe).

- Si pulsa ◀◀◀ o ►►►► durante la pausa, el reproductor reanudará la reproducción. Si mantiene pulsado ◀◀◀ o ►►►► durante la pausa (mantiene el control girado a ◀◀◀ o ►►►► en el mando a distancia), podrá realizar el avance rápido/rebobinado sin escuchar el sonido de reproducción.
- Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.
- Aparece sólo con minidiscos etiquetados electrónicamente.

## ► Diferentes formas de reproducción

### Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



Pulse PLAY MODE mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que lo pulse, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



(ninguna) (reproducción normal)

Todos los temas se reproducen una vez.

"◀" (repetición de todos los temas)  
Todos los temas se reproducen de forma repetida.

"1" (repetición de un solo tema)  
Un solo tema se reproduce de forma repetida.

"SHUF" (repetición aleatoria)  
Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

## Consejos sobre reproducción

### Para comprobar el nombre y duración de los temas

Pulse DISPLAY en el mando a distancia mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



Tiempo transcurrido

Número de tema

Nombre de tema

Número de tema

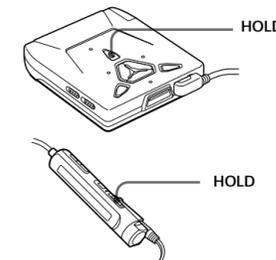
Nombre de disco

Número de temas grabados en el MD

### Nota

Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidiscos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

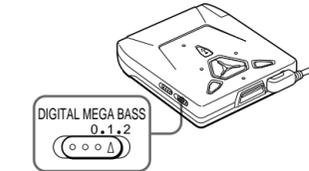
**Para bloquear los controles (HOLD)**  
Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.



Deslice el interruptor HOLD de la unidad principal en la dirección de ► para bloquear los controles de dicha unidad. Deslice el interruptor HOLD del mando a distancia en la dirección de ► para bloquear los controles de dicho mando.

### Para enfatizar los graves (DIGITAL MEGA BASS)

Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



Deslice DIGITAL MEGA BASS. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste DIGITAL MEGA BASS en la posición 0.

### Nota

Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

### Para proteger los oídos (AVLS)

La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para proteger los oídos.



Ajuste AVLS en la posición LIMIT. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

## ► Fuentes de alimentación

### Cuándo sustituir o cargar las pilas

Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.

- Disminución de la energía de las pilas.
- Pilas con poca energía. Sustituya/recargue las pilas.
- Las pilas se han agotado. "LoBATT" parpadea en el visor del mando a distancia y se desactiva la alimentación.

### Duración de las pilas\*

Pilas	Reproducción
Una pila alcalina tipo LR6 (AA)	Aprox. 9,5 horas
Pila recargable Ni-MH tipo R6 NH-MDAA	Aprox. 8 horas
Pila recargable Ni-MH tipo "chicle" NH-14WM	Aprox. 7 horas
Pila recargable Ni-MH tipo "chicle" NH-9WM(N)	Aprox. 6,5 horas

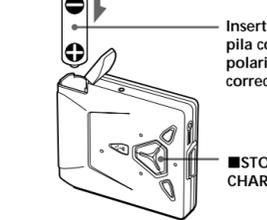
\* Es posible que la duración de la pila se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

## Uso de una pila recargable

- Enchufe el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG a la toma mural y, a continuación, a la toma DC IN 3V.
- Inserte en el compartimiento de pilas la pila recargable tipo R6, modelo NH-MDAA\*, o una pila recargable NH-9WM o NH-14WM tipo "chicle" (no suministrada).

\* Es posible que la pila NH-MDAA no esté disponible en algunas zonas.

Pila recargable NH-MDAA, tipo R6



No es posible cargar otras pilas recargables tipo R6 que no sean NH-MDAA en esta unidad.

- Pulse ■STOP/CHARGE. El indicador OPR/CHG parpadea en la unidad principal. "Charge" parpadea, la indicación □ aparece en el mando a distancia. Se inicia el proceso de carga.



Desaparece cuando se carga por completo.

Una pila totalmente descargada tarda unas 3 horas en cargarse por completo. Para cancelar el proceso de carga, vuelva a pulsar ■STOP/CHARGE.

- Desconecte el adaptador de alimentación de CA en ambos extremos. El reproductor no cambiará a la alimentación por pilas mientras el adaptador de alimentación de CA esté conectado a la toma DC IN 3V.

### Notas

- No es posible cargar una pila recargable en el reproductor durante la reproducción.
- Utilice sólo las pilas recargables recomendadas. Es posible que no puedan cargarse otras pilas recargables.

## Uso de corriente doméstica

Antes de utilizar el reproductor, extraiga la pila recargable si está instalada.

- Conecte el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V del reproductor.

- Conecte dicho adaptador a una toma mural.



### Nota

La marca de indicación de pilas se muestra mientras se utiliza el adaptador de alimentación de CA.

## ► Información complementaria

### Precauciones

#### Seguridad

- No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 3 V.

#### Fuentes de alimentación

- Uso doméstico: Utilice el adaptador AC-E30HG de alimentación de CA (no suministrado). No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pilas secas o pilas recargables). Para desenchufar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.

#### Batería

- Al cargar la pila recargable, asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de CA.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.
- Para transportar la pila recargable, asegúrese de utilizar el estuche de transporte de pilas (no suministrado). Es peligroso llevarla expuesta en su bolsillo o en una bolsa, etc., con objetos metálicos como llaveros, ya que ello puede provocar un cortocircuito.
- Extraiga la pila recargable si la unidad no va a utilizarse durante mucho tiempo.
- Emplee sólo las pilas recargables recomendadas. Es posible que no consiga cargar otras pilas recargables.

#### Calentamiento interno

- Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

#### Instalación

- No utilice nunca el reproductor en un lugar donde esté expuesto a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca el reproductor cuando lo utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

#### Auriculares

*Seguridad en carretera*

No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

*Prevención de daños a los oídos*

Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

*Respeto por los demás*

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

#### Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

#### Limpieza

- Limpie el reproductor con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de discos después de insertar o expulsar un MD.

#### Pilas secas y estuche de transporte de pilas

- Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:
  - Instale las pilas con los polos + y – alineados correctamente.
  - No intente recargar pilas secas.
  - Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
  - Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.
- No transporte la pila seca en el bolsillo o en un bolso, etc., con objetos metálicos como llaveros. Los terminales de la pila o del estuche de transporte de pilas pueden calentarse debido a un cortocircuito y puede ser peligroso.

#### Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

### Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

#### El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Ha intentado realizar la reproducción sin haber insertado un disco en el reproductor (“No DISC” parpadea).
  - Inserte un MD.
- El reproductor está bloqueado.
  - Deslice HOLD en el sentido contrario a la flecha para desbloquearlo.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
  - Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.

- La pila recargable o la pila seca está descargada (parpadea ◻ “LoBATT”).
  - Sustituya la pila seca o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado la pila seca o la recargable correctamente.
  - Instale la pila correctamente.
- Ha insertado un MD sin grabación (“BLANK” parpadea).
  - Inserte un MD grabado.
- El reproductor no puede leer el disco (está arañado o sucio) (“ERROR” en el mando a distancia parpadea).
  - Vuelva a insertar el disco o sustitúyalo.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
  - Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.
    - Desconecte todas las fuentes de alimentación.
    - No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
    - Conecte la fuente de alimentación.

- El MD no se reproduce con normalidad.**
  - El reproductor está ajustado en el modo de repetición (aparece ◀”).
    - Pulse PLAY MODE varias veces hasta que ◀” desaparezca y, a continuación, inicie la reproducción.

#### El MD no se reproduce desde el primer tema.

- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
  - Pulse ◀ varias veces o expulse y vuelva a insertar el MD una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

#### El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
    - Sitúe el reproductor sobre una superficie estable.
- Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

#### El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
  - Aleje el reproductor de la fuente de magnetismo intenso.

#### No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado el enchufe de los auriculares con firmeza.
  - Conecte el enchufe de los auriculares firmemente al mando a distancia. A continuación, conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a la toma ◻ (auriculares).
- El volumen es demasiado bajo.
  - Pulse VOLUME +/- (VOL +/- en el mando a distancia) para ajustar el volumen.
- La función AVLS está activada.
  - Deslice AVLS a la posición NORM.

### Especificaciones

#### Sistema

Sistema de reproducción de audio

Sistema MiniDisc de audio digital

**Propiedades del diodo láser**

Material: GaAlAs

Longitud de onda: λ = 790 nm

Duración de emisión: continua

Salida de láser: inferior a 44,6 μW\*

\* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.

**Revoluciones**

400 rpm a 900 rpm (CLV)

**Corrección de error**

Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)

**Frecuencia de muestreo**

44,1 kHz

**Codificación**

Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)

**Sistema de modulación**

EFM (Modulación de ocho a catorce)

**Número de canales**

2 canales estéreofónicos

1 canal monofónico

**Respuesta de frecuencia**

20 a 20.000 Hz ± 3 dB

**Fluctuación y trémolo**

Inferior al límite medible

**Salidas**

Auriculares: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 5 mW + 5 mW, impedancia de carga de 16 ohmios

#### General

**Requisitos de alimentación**

Una pila LR6 (tamaño AA) (no suministrada)

Pila recargable Ni-MH NH-9WM/NH-14WM (no suministrada)

Pila recargable Ni-MH tipo R6 NH-MDAA (no suministrada)

Adaptador de alimentación de CA Sony (no suministrado) conectado a la toma DC IN 3 V

**Duración de las pilas**

Consulte el apartado “Cuándo sustituir o cargar las pilas”

**Dimensiones**

Aprox. 80 x 17,3 x 92 mm (an/al/f) sin incluir partes y controles salientes

**Masa**

Aprox. 113 g, sólo el reproductor

Aprox. 155 g, incluido un MD de grabación comercial y una pila alcalina Sony LR6 (SG)

**Accesorios suministrados**

Auriculares con mando a distancia (1)

Bolsa de transporte (1)

#### Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E30HG<sup>1)</sup>

Pila recargable tipo “chicle” Ni-MH NH-9WM, NH-14WM

Pila recargable Ni-MH tipo R6 NH-MDAA

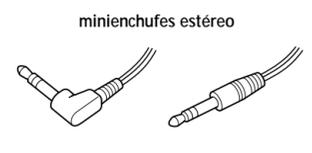
Auriculares estéreo de la serie MDR <sup>1)</sup>

Altavoces activos Sony SRS-A41

Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4

Archivador MiniDisc CK-MD10

- 1) Si debe enchufar los auriculares directamente a la toma ◻ (auriculares) de la unidad principal o a un mando a distancia, emplee sólo auriculares con minienchufes estéreo.



Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pidale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Las patentes EE.UU. y extranjeras han sido otorgadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Sony **on**line

http://www.world.sony.com/